

# Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD)

Journal of Ottoman Legacy Studies  
(JOLS)



Cilt 11, Sayı 31, Kasım 2024

Volume 11, Issue 31, November 2024

e-ISSN: 2148-5704

*Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD), uluslararası hakemli bir dergi olup dörder aylık dönemler hâlinde (Mart-Temmuz-Kasım) yılda üç sayı olarak elektronik ortamda yayımlanır. Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi'nde yayımlanan yazıların dil, bilim ve hukuki sorumluluğu yazarlarına, yayın hakları Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi'ne aittir. Yazılar yayıncının yazılı izni olmaksızın kısmen veya tamamen herhangi bir şekilde basılamaz, çoğaltılamaz. Yayın Kurulu dergiye gönderilen yazıları yayımlayıp yayımlamamakta serbesttir.*

*The Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS), is an international electronic journal published online three times a year in March, July and November. Authors bear the academic, linguistic and legal responsibility of their works published in JOLS. JOLS is the sole copyright owner of works published in the journal. No work published in the JOLS can be partially or totally published or reproduced without the written consent of publisher. Editorial Board decides to publish or reject submitted articles.*

## İndeksler / Indexes



DOAJ (Directory of Open Access Journal) • EBSCO  
(Central & Eastern European Academic Source) •  
ErihPlus • Google Scholar • Index Copernicus • Index  
Islamicus • Scopus (Elsevier Bibliographic Databases)  
• SOBIAD (Sosyal Bilimler Atıf Dizini) • TEI (Türk  
Eğitim İndeksi) • ULAKBİM TR Dizin



Scopus®



INFORMATION SERVICES

# Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi (OMAD)

Journal of Ottoman Legacy Studies (JOLS)



e-ISSN: 2148-5704

[www.osmanlimirasi.net](http://www.osmanlimirasi.net)

[osmanlimirasi@gmail.com](mailto:osmanlimirasi@gmail.com)

## **Dil ve Edebiyat / Language and Literature**

Prof. Dr. İsmail AVCI

Balıkesir Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü,

Çağış Yerleşkesi, 10145, BALIKESİR

e-mail: mailavci@hotmail.com

## **Tarih / History**

Prof. Dr. Abidin TEMİZER

Burdur Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Tarih Bölümü,

İstiklal Yerleşkesi, 15030, BURDUR

e-mail: abidintemizer@hotmail.com

### **Sahibi / Owner**

Abidin TEMİZER (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

### **Editörler / Editors**

Abidin TEMİZER (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

İsmail AVCI (Prof. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)

### **Dil Editörleri / Language Editors**

Nihada DELİBEGOVIĆ DŽANIĆ (Prof. Dr., Tuzla Ü.-Bosna-Hersek)

Ersoy TOPUZKANAMIŞ (Doç. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)

### **Yayın Kurulu / Editorial Board**

Aleksandar KADIJEVIĆ (Prof. Dr., Belgrad Ü.-Sırbistan)

Eman Abd el-Rahman HAYAJNEH (Doç. Dr., Ürdün Ü.-Ürdün)

Grażyna ZAJĄC (Prof. Dr., Jagiellonian Ü.-Polonya)

İbrahim SERBESTOĞLU (Prof. Dr., Ondokuz Mayıs Ü.-Türkiye)

Marijan PREMOVIĆ (Doç. Dr., Montenegro Ü.-Karadağ)

Nalan TURNA (Prof. Dr.-Yıldız Teknik Ü.-Türkiye)

Ozan YILMAZ (Prof. Dr., Sakarya Ü.-Türkiye)

Ömür CEYLAN (Prof. Dr., İstanbul Kültür Ü.-Türkiye)

Slobodan ILIĆ (Prof. Dr., Yakın Doğu Ü.-KKTC)

Zafer GÖLEN (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)

### **Dış Temsilciler / Country Representatives**

Anastasiia ZHERDIEVA (Dr. Öğr. Üyesi, Kırım)

Anisoara POPA (Prof. Dr., Romanya)

Dimitar V. ATANASSOV (Dr. Öğr. Üyesi, Bulgaristan)

Edith Gülçin AMBROS (Doç. Dr., Avusturya)

Ekrem ČAUŠEVIĆ (Prof. Dr., Hırvatistan)

Ema MILJKOVIĆ (Prof. Dr., Sırbistan)

Emzar MAKARADZE (Prof. Dr., Gürcistan)

Fadıl HOCA (Prof. Dr., Makedonya)

Galina MIŠKINIENĖ (Doç. Dr., Litvanya)

İrfan MORINA (Prof. Dr., Kosova)

Kujtim NURO (Prof. Dr., Kanada)

Kübra KULİYEVA (Doç. Dr.-Azerbaycan)

Marijan PREMOVIĆ (Doç. Dr., Karadağ)

Nihada DELİBEGOVIĆ DŽANIĆ (Prof. Dr., Bosna-Hersek)

Öztürk EMİROĞLU (Prof. Dr., Polonya)

**Bu Sayının Hakemleri / Reviewers of the Issue**

- Abdurrahim İstemi SAYLAM (Dr. Öğr. Üyesi, Kırşehir Ahi Evran Ü.-Türkiye)  
Ahmet TOPAL (Doç. Dr., Atatürk Ü.-Türkiye)  
Alev ERARSLAN (Prof. Dr., İstanbul Aydın Ü.-Türkiye)  
Faruk TAŞKIN (Doç. Dr., Artvin Çoruh Ü.-Türkiye)  
Filiz YAŞAR KESKİN (Doç. Dr., Mersin Ü.-Türkiye)  
Hakan TAN (Dr. Öğr. Üyesi, Ondokuz Mayıs Ü.-Türkiye)  
Hasan Ali CENGİZ (Doç. Dr., Trakya Ü.-Türkiye)  
Hüseyin Baha ÖZTUNÇ (Doç. Dr., Tokat Gaziosmanpaşa Ü.-Türkiye)  
İbrahim KOLUNSAĞ (Doç. Dr., İzmir Katip Çelebi Ü.-Türkiye)  
İbrahim SERBESTOĞLU (Prof. Dr., Ondokuz Mayıs Ü.-Türkiye)  
M. Fatih KÖKSAL (Prof. Dr., İstanbul Kültür Ü.-Türkiye)  
Mehmet Ali EROĞLU (Doç. Dr., Akdeniz Ü.-Türkiye)  
Mehmet SARIOĞLAN (Prof. Dr., Balıkesir Ü.-Türkiye)  
Mehmet YILMAZATA (Dr., Milli Eğitim Bakanlığı-Türkiye)  
Mouhieddine KHEROUATOU (Dr. Öğr. Üyesi, University of Constantine 3-Algeria)  
Muhammed Emin AKYÜREK (Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Sabahattin Zaim Ü.-Türkiye)  
Nagihan GÜR ÇALIŞIR (Doç. Dr., Ankara Sosyal Bilimler Ü.-Türkiye)  
Nuran YILDIRIM (Prof. Dr., Bezm-i Âlem Vakıf Ü.-Türkiye)  
Nuray KAYADİBİ (Doç. Dr., Kırıkkale Ü.-Türkiye)  
Nurettin KARTALLIOĞLU (Doç. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Ü.-Türkiye)  
Ömür CEYLAN (Prof. Dr., İstanbul Kültür Ü.-Türkiye)  
Ramazan EKİNCİ (Prof. Dr., Manisa Celal Bayar Ü.-Türkiye)  
Rıfat KÜTÜK (Prof. Dr., Atatürk Ü.-Türkiye)  
Selçuk SEÇKİN (Doç. Dr., Mimar Sinan Güzel Sanatlar Ü.-Türkiye)  
Sevilay ÖZER (Prof. Dr., Burdur Mehmet Akif Ersoy Ü.-Türkiye)  
Slobodan ILIĆ (Prof. Dr., Near East U.-TRNC)  
Şeyma BENLİ (Doç. Dr., İstanbul Medeniyet Ü.-Türkiye)  
Tuğrul ÖZCAN (Prof. Dr., Ordu Ü.-Türkiye)  
Yasemin HAMLACI BAŞKAYA (Doç. Dr., Sakarya Ü.-Türkiye)

## EDİTÖRLERDEN

Değerli okuyucular,

*Osmanlı Mirası Araştırmaları Dergisi* (OMAD), Osmanlı Devleti'nin hüküm sürdüğü coğrafyada ortaya konulan kültürel birikimi değerlendirmek amacıyla kurulmuş uluslararası nitelikte hakemli bir e-dergidir. Dergide dil, edebiyat ve tarih başta olmak üzere "Osmanlı mirası" içerisinde değerlendirilebilecek alanlara ait konuların tartışıldığı, Osmanlı dönemi ve sonrası kültür hayatına dair tespit ve tahlillerin yapıldığı ve bunların akademik disiplin çerçevesinde ortaya konulduğu özgün yazıların yayımlanması amaçlanmıştır.

OMAD, dörder aylık dönemler hâlinde yılda üç sayı (Mart, Temmuz, Kasım) olarak elektronik ortamda yayımlanmaktadır. Derginin yayın dili Türkçe ve İngilizcedir.

OMAD'ın otuz birinci sayısında 11 makaleye yer verilmiştir. Bu sayıyı yazılarıyla onurlandıran Ebru Güher, Ramazan Baş, Enes Turbic, Hasan Kaplan, Hüseyin Muşmal, İrem Gürbüz, İlker Hayat, Halime Çavuşoğlu, Mehmet Akif Gözitok, Mehmet Yavuz Erler, Melek Sarı Güven, Nurdan Küçükasköylü, Seden Özerden, Hacer Arslan Kalay, Zafer Gölen ve Ersoy Topuzkanamış'a; makalelerin İngilizce editörlüğünü yapan Nihada Delibegović Džanić'e ve Türkçe editörlüğünü yapan Ersoy Topuzkanamış'a şükranlarımızı sunuyoruz. Makaleleri büyük emeklerle değerlendiren hakemlerimize de göstermiş oldukları özveri nedeniyle teşekkürü bir borç biliriz.

Dr. Abidin Temizer & Dr. İsmail Avcı

Editörler

## FROM EDITORS

Dear readers,

*Journal of Ottoman Legacy Studies* (JOLS) is an internationally refereed academic e-journal, aiming to assess the cultural legacy in the areas once part of the Ottoman domain. JOLS aims to publish original research articles covering language, literature and history subjects within the scope of the "Ottoman legacy". Furthermore, JOLS will publish research on the Ottoman and post-Ottoman cultural and political World.

The *Journal of Ottoman Legacy Studies* is an internationally refereed journal and published electronically three times a year (March-July-November). The publication languages of *Journal of Ottoman Legacy Studies* are Turkish and English.

In this thirty first issue you will find 11 articles covering different periods of the history of the Ottoman Empire. Many thanks to the Ebru Güher, Ramazan Baş, Enes Turbic, Hasan Kaplan, Hüseyin Muşmal, İrem Gürbüz, İlker Hayat, Mehmet Akif Gözitok, Halime Çavuşoğlu, Mehmet Yavuz Erler, Melek Sarı Güven, Nurdan Küçükasköylü, Seden Özerden, Hacer Arslan Kalay, Zafer Gölen and Ersoy Topuzkanamış for their contributions for this issue. We appreciate the help of English language editor Nihada Delibegović Džanić and Turkish language editor Ersoy Topuzkanamış. And special thanks to the referees of the articles for their help and efforts.

Abidin Temizer, Ph.D. & İsmail Avcı, Ph.D.

Editors

## İçindekiler / Contents

**Ebru GÜHER, Ramazan BAŞ**

Amerikan Yakın Doğu Yardım Komitesi Belgelerinde Yedikule (Kanada) Veremli Çocuklar Hastanesi (1920-1921)  
*The Tuberculosis Children's Hospital In Yedikule (Canada) In The Documents Of The American Commttee For The Relief Of The Near East (1920-1921)*  
ss./pp. 557-573

**Enes TURBIC**

1908 Annexation of Bosnia in the Serbian Press  
*Sırp Basınında Bosna'nın İlhakı (1908)*  
ss./pp. 575-598

**Hasan KAPLAN**

A Hitherto Unknown Ghazal by Muhibbi and Şemsi's Takhmis to This Ghazal  
*Muhibbi'nin Bilinmeyen Bir Gazeli ve Şemsi'nin Bu Gazele Tahmisi*  
ss./pp. 599-613

**Hüseyin MUŞMAL, İrem GÜRBÜZ**

Hilkat Garibeleri: Osmanlı Toplumunda Doğum Anomalisi ile Dünyaya Gelenler  
*Hilkat Garibeleri: Those Born with Birth Anomalies in Ottoman Society*  
ss./pp. 615-644

**İlker HAYAT**

Bursalı Hasan Hâtif Külliyyatına Doğru: Yeni Bulunan Nüshaların Mevcut Neşirlere Katkısı Üzerine  
*Towards Bursalı Hasan Hâtif's Kulliyat: On The Contribution Of Newly Discovered Copies To Existing Editions*  
ss./pp. 645-667

**Halime ÇAVUŞOĞLU, Mehmet Akif GÖZİTOK**

Balkanlar'dan Bir Hoş Sada: Garîbî-i Vardarı ve Şiirleri  
*A Pleasant Voice from The Balkans: Garîbî-i Vardarı and His Poems*  
ss./pp. 669-698

**Mehmet Yavuz ERLER**

Daily Lifestyle Managed By Natural Disasters In Anatolia  
*Anadolu'da Doğal Afetlerin Yönettiği Gündelik Yaşam Tarzı*  
ss./pp. 699-713

**Melek SARI GÜVEN, Nurdan KÜÇÜKHASKÖYLÜ**

The Role of Armenians in Eskişehir's Urbanisation in the 19<sup>th</sup> Century Ottoman Empire  
*19. Yüzyıl Osmanlı İmparatorluğu'nda Eskişehir'in Kentleşmesinde Ermenilerin Rolü*  
ss./pp. 715-735

**Seden ÖZERDEN, Hacer ARSLAN KALAY**

Karadağ'daki Osmanlı Dönemi Kültürel Miras Varlıkları: Akova Camilerinden Örnekler  
*The Cultural Heritage Assets of the Ottoman Period in Montenegro Examples from the Bijelo Polje  
Mosques*

**ss./pp. 737-749**

**Zafer GÖLEN**

Burdurlu Çilzâde Mustafa Ağa (1801-1857)  
*Cilzade Mustafa Aga from Burdur (1801-1857)*

**ss./pp. 751-773**

**Ersay TOPUZKANAMIŞ**

A Book Teaching Turkish to Children Through Berlitz Method in Turkey in 1910s  
*1910'larda Türkiye'de Berlitz Yöntemiyle Çocuklara Türkçe Öğreten Bir Kitap*

**ss./pp. 775-792**